

УДК 378:61-057.87-021.412]:811.111

Антонова Н., А. кандидат педагогических наук

доцент кафедры иностранных языков № 2

ФГБОУ ВО «Чувашский государственный университет имени И.

Н. Ульянова»,

г. Чебоксары, Российская Федерация

ФОРМИРОВАНИЕ ИНОЯЗЫЧНОЙ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНТНОСТИ ПРИ ОБУЧЕНИИ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ В УСЛОВИЯХ МНОГОЯЗЫЧИЯ

Ключевые слова: иноязычная коммуникативная компетентность, профессиональные медицинские образовательные учреждения, многоязычие, русский язык, чувашский язык, английский язык

Аннотация. В рамках международного сотрудничества и обмена опытом с зарубежными коллегами при решении важных вопросов и проблем в области медицины от медицинских работников требуется владеть иноязычной коммуникативной компетентностью. Формирование иноязычной коммуникативной компетентности у студентов медицинских вузов с учетом содержания предстоящей профессиональной деятельности в условиях многоязычия и обуславливает актуальность нашего исследования. Нами выделены следующие компоненты иноязычной коммуникативной компетентности: языковая (грамматическая и лингвистическая); речевая (включающая в себя прагматическую, стратегическую и дискурсивную); социокультурную (социолингвистическую и лингвострановедческую). Авторы полагают, что данные виды компетенций соответствуют целям обучения в высших профессиональных медицинских образовательных учреждениях, а также наиболее полно отражают содержание иноязычной коммуникативной компетентности.

THE FOREIGN COMMUNICATIVE COMPETENCE FORMATION OF STUDENTS AT ENGLISH STUDING IN TERMS OF MULTILINGUALISM

Key words: foreign communicative competence, professional higher and vocational medical institutions, multilingualism, Russian, Chuvash, English

Abstract. Solving important issues and problems in the field of medicine in the framework of international cooperation and exchange of best practices with foreign colleagues requires health care providers of foreign language communicative competence. This makes the importance of research aimed at the development of efficient technologies in the foreign language communicative competence formation in medical students based on the content of the upcoming professional activities in a multilingual environment. We identify the following components of communicative competence of foreign language: the language (grammatical and linguistic); speech (pragmatic, strategic and discursive); sociocultural (sociolinguistic and lingvocultural competence), assuming that these types of competences more fully reflect the content of foreign language communicative competence and consistent with the objectives of foreign language teaching in higher and secondary vocational medical educational institutions.

Одной из важнейших проблем методики обучения иноязычной речи в условиях многоязычия является определение специфических трудностей формирования иноязычной коммуникативной компетентности у студентов-билингвов, что дает преподавателю возможность прогнозировать ошибки и разработать приемы их устранения. При формировании иноязычной коммуникативной компетентности в условиях многоязычия должно проводиться целенаправленное сопоставление чувашского, русского и иностранного языков. Это соответствует положению методики преподавания иностранным языкам о необходимости учитывать опыт студента в родном языке, о его роли, как союзника в деле усвоения иностранного языка, о

положительном и отрицательном переносе из родного языка в иностранный, об уменьшении интерферирующего значения родного языка и т. д.

Способность и готовность осуществлять межличностное и межкультурное общение с носителями иностранного языка в рамках профессиональной деятельности и самообразования и есть иноязычная коммуникативная компетентность. В ее состав можно включить языковую, речевую и социокультурную компетенции. Что касается, коммуникативной компетентности, то по мнению некоторых авторов, она выступает в качестве одной из необходимых составляющих профессиональной компетентности людей, которые работают в системе «человек-человек». Сюда можно отнести и медицинских работников. Но обучение иностранным языкам учащихся-билингвов на основе русского языка усложняется тем, что степень владения языком обучения (русским языком) студентами неодинакова. Родной язык при обучении иностранному языку выступает в одном случае как помощник, а в другом превращается "во врага". Стимулирующее влияние родного языка на изучение иностранного принято называть переносом, а тормозящее его влияние - интерференцией. Вопрос переноса и интерференции является одной из самых важных проблем методики преподавания иностранных языков. Иноязычная коммуникативная компетентность необходима медицинским работникам в первую очередь при решении важных вопросов в области медицины, а также при обмене опытом с зарубежными коллегами.

Изучение имеющихся публикаций по вопросам преподавания иностранных языков в условиях чувашской аудитории дает основание рассматривать как одну из особенностей развития обучения данному предмету на современном этапе постоянный учет специфики работы в высших и средних образовательных учреждениях в Чувашской Республике, который отражается, прежде всего, в сопоставлении языков, контактирующих в процессе обучения. Целенаправленное сопоставление

чувацкого, русского и иностранного языков дает преподавателю возможность выявить характерные для чувашских школ трудности формирования речевых навыков и умений, прогнозировать ошибки и разработать приемы их устранения. Успешному сопоставлению языков во многом способствует углубление знаний по русскому языку.

Контактирование трех языков в обучении иностранным языкам является не только особенностью работы в национальной школе, но и ее преимуществом: студенты приступают к изучению иностранного языка, имея опыт овладения неродным языком. Широкое использование сравнительно-сопоставительного метода в обучении иностранным языкам основано на важном значении сравнения вообще для науки. Данный аспект в научных исследованиях учитывается при обучении иностранным языкам в национальной школе: проводится регулярная работа по сопоставлению явлений родного, русского и иностранного языков. Это соответствует положению методической науки о необходимости учитывать опыт учащегося в родном языке, о его роли как союзника в деле усвоения иностранного языка, о положительном и отрицательном переносе из родного языка в иностранный, об уменьшении интерферирующего значения родного языка и т.д. Национальная специфика обучения иностранным языкам заключается в том, что творчески применяются и видоизменяются основные принципы методики преподавания в зависимости от национальных традиций. Методика обучения иностранным языкам своим подходом к данной проблеме подтверждает, что все народы нашей страны со специфически национальными, локальными элементами вносят вклад в развитие нашей многонациональной культуры. Толчком для разработки актуальных вопросов обучения иностранным языкам в чувашской школе послужила работы известного отечественного методиста профессора В. Д. Аракина, чувашских педагогов профессоров Г. Н. Волкова, В. А. Иванова и др. Формирование иноязычной коммуникативной компетентности в

процессе преподавания иностранного языка во многих аспектах зависит от влияния родного языка. Как известно, в Чувашской республике, впрочем, как и в любой другой республике, обучение иностранному языку происходит в условиях параллельного изучения еще двух языков – русского и чувашского. Можно сказать, что обучение происходит в условиях многоязычия, что связано с преодолением целого ряда трудностей, таких как несовпадение языковых норм, преодоление межъязыковой и внутриязыковой интерференции. Однако стоит учесть и положительные стороны. Обучение иностранному языку в условиях многоязычия ведет к раскрытию социолингвистической обусловленности, взаимодействию контактирующих языков, помогает установить и описать интерференцию родного или русского языка, наблюдающуюся в речи обучающихся, а также подготавливает к реальному иноязычному общению, что и является целью обучения иностранным языкам на современном этапе.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Андреева Е.В., Пушкин А.А. Еще раз к вопросу о двойном отрицании в английском и чувашском языках. / Е. В. Андреева, А.А. Пушкин // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2016. № 8-1 (62). С. 81-84.
2. Антонова Н. А. О проблеме духовно-нравственного воспитания будущих врачей в современных социокультурных условиях. / Н. А. Антонова // Новая наука как результат инновационного развития общества. Международная научно-практическая конференция: в 17 частях. 2017. С. 4-6.
3. Антонова Н. А. К вопросу о духовно-нравственном воспитании в медицинском вузе. / Н. А. Антонова // Наука и образование: новое время. 2017. № 3 (20). С. 439-496.

4. Антонова Н. А. (2014) Педагогические условия формирования иноязычной коммуникативной компетентности у студентов медицинских вузов на основе модульной технологии обучения. *Современные проблемы науки и образования*. № 1. С. 96.
5. Антонова Н. А. Формирование иноязычной коммуникативной компетентности у студентов медицинских вузов на основе модульной программы учебной дисциплины «Иностранный язык». / Н. А. Антонова // *Вестник Чувашского государственного педагогического университета им. И. Я. Яковлева*. 2013. № 4-1 (80). С 11-16.
6. Антонова Н. А. Формирование иноязычной коммуникативной компетентности у студентов медицинского факультета в процессе обучения в вузе. / Н. А. Антонова // *Филологические науки. Вопросы теории и практики*. 2013. № 9-2 (27). С. 35-38.
7. Антонова Н. А. Дидактический потенциал модульно-рейтинговой технологии обучения студентов медицинского вуза иностранному языку. / Н. А. Антонова // *Вестник Череповецкого государственного университета*. 2014. № 2-55. С. 82-85.
8. Антонова Н.А., Игнатъева Т.С. О проблеме адекватности перевода английской авторской сказки. *Современные проблемы науки и образования*. 2015. № 1-1. С.1214.
9. Архипова О.В. О проблемах обучения аннотированию и реферированию иностранной литературы по специальности в медицинском вузе. *Научные тенденции: Педагогика и психология: материалы междунар. науч. конф.*, 2017. С. 4-6.
10. Архипова О.В., Степанова Т.А. Обучение монологической речи студентов-химиков на основе текста. Проблемы повышения качества образования в условиях модернизации общества. *Материалы региональной научно-методической конференции*. 2004. С. 97-100

11. Демьянова Т.В. Проблемы обучения студентов устной речи. Лингвистика, лингводидактика, переводоведение: Актуальные вопросы и перспективы исследования. Сборник материалов Международной научно-практической конференции. Министерство образования и науки РФ; ФГБОУ ВПО «Чувашский государственный университет им. И.Н. Ульянова». 2015. С. 200-206.
12. Демьянова Т.В. Компаративное обучение флористической терминологии в условиях англо-чувашского двуязычия. / Т.В. Демьянова // Ашмаринские чтения. Сборник материалов IX Международной научно-практической конференции. 2014. С. 153-157.
13. Иванов В.А. Число, артикль и пунктуация в текстах чувашских народных песен. / В. А. Иванов // Вестник Чувашского университета. 2015. № 2. С. 152-155.
14. Иванов В.А. Особенности использования степеней сравнения прилагательных и наречий при характеристике героев в баснях Г. Э. Лессинга. / В. А. Иванов // Вестник Чувашского университета. 2016. № 4. С. 203-206.
15. Игнатьева Т.С., Антонова Н.А. Об использовании тестовой методики контроля при обучении иностранному языку студентов медицинских вузов. // Alma mater (Вестник высшей школы). 2017. № 1. С. 68-71.
16. Игнатьева Т.С., Антонова Н.А. Обучение студентов-медиков пониманию и переводу оригинальных текстов по специальности без словаря // Т.С. Игнатьева, Н.А. Антонова / Совершенствование системы высшего образования: опыт и перспективы: материалы VIII междунар. учеб.-метод. конф. / под ред. А.Ю. Александрова, Е.Л. Николаева. – Чебоксары: Изд-во Чуваш. ун-та, 2016. – С. 126-130.
17. Игнатьева Т.С. О некоторых видах работы по формированию интереса к чтению на иностранном языке. Форум молодых ученых. 2017. № 6 (10). С. 823-827.

18. Капланова А.Ш., Игнатъева Т.С. К вопросу о преподавании иностранных языков на медицинском факультете ЧГУ // А.Ш. Капланова, Т.С. Игнатъева / Проблемы этнолингводидактики в поликультурной среде: Материалы Междунар. Науч.-практ. конф.: в 2 ч. Ч. 1. – Чебоксары: Изд-во Чуваш. ун-та, 2004. – С. 266-272.
19. Мясникова И.А. Из опыта преподавания английского языка на стоматологическом факультете. Лингвистика, лингводидактика, переводоведение: актуальные вопросы и перспективы исследования. Сборник материалов Международной научно-практической конференции. Министерство образования и науки РФ; ФГБОУ ВПО "Чувашский государственный университет им. И.Н. Ульянова". 2015. С. 227-230.
20. Шпарева Г.И. Проблемы межкультурной коммуникации в современном обществе. Лингвистика, лингводидактика, переводоведение: актуальные вопросы и перспективы исследования. Сборник материалов Международной научно-практической конференции. 2016. С. 113-118.